



Publications Office

Dissemination and Reuse Directorate

Documentary Management and Metadata Unit

Standardisation and Registry of Metadata Sector

Release notes – Bulgarian EuroVoc version 4.5

Distribution format: RDF_XML XML
Publication date: 30/06/2016
Version: 4.5
Current URI: <http://eurovoc.europa.eu/>
Number of concepts and corresponding status
Total: 7083
Active: 6993
Obsolete: 90
New: 138

EuroVoc — Table of contents

1. New concepts	3
2. Update of preferred terms	6
3. New non preferred terms	7
4. Available distribution formats	12
5. Contact	12

1. New concepts

URI	Preferred terms	Microthesaurus label
c_2f00dd5a	подаване на сигнали за нередности	0431 политическа и обществена сигурност
c_39046afb	трансатлантически отношения	0806 международна политика
c_47ea173d	след студената война	0816 международен баланс
c_4e75f061	информационна война	0816 международен баланс
c_7cbc24fd	следвоенен период	0816 международен баланс
c_959c23de	държавно изграждане	0816 международен баланс
c_99e6dc30	кипърският въпрос	0816 международен баланс
c_9104c45f	малки оръжия	0821 отбрана
c_047e5912	Европейски банков орган	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_4768a12e	Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_8a658bb0	Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_96124aaf	Европейски орган за ценни книжа и пазари	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_e9845504	Европейско училище по администрация	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_f5ed5adb	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване	1006 институции на ЕС и европейска публична служба
c_70c441cc	дефицит при транспонирането	1011 право на Европейския съюз
c_777eba81	Договор за стабилност, координация и управление	1011 право на Европейския съюз
c_1c478aa5	рестриктивна мярка, наложена от ЕС	1016 изграждане на Европа
c_2212c2c4	многостепенно управление	1016 изграждане на Европа
c_2e08d60f	гражданска мисия на ЕС	1016 изграждане на Европа
c_6547ccb7	Източно партньорство	1016 изграждане на Европа
c_fd848a9f	френско-германски отношения	1016 изграждане на Европа
c_4d5b6dbd	макрофинансова помощ	1021 финанси на Европейския съюз
c_4e3beee2	Европейски фонд за морско дело и рибарство	1021 финанси на Европейския съюз
c_7afb6cd4	общо право	1206 източници и отрасли на правото
c_471a61cf	цифров договор	1211 гражданско право
c_7546272f	кражба на самоличност	1216 наказателно право
c_0f3b8370	колективна защита	1221 правосъдие
c_6496f5ea	правораздаване в условия на преход	1221 правосъдие
c_558c1e00	полова идентичност	1236 права и свободи
c_b19d7503	интегриране на принципа на равенство между половете	1236 права и свободи
c_2a1a9fdc	европейско териториално сътрудничество	1616 региони и регионална политика
c_a62dbeba	обществени блага	2026 потребление
c_f2c7a2f7	сертифициране за биологично производство	2031 маркетинг
c_062f6587	Европейски механизъм за стабилност	2406 парични отношения
c_20fde7af	междубанков пазар	2411 парична икономика
c_2d0e694e	Икономически и финансов комитет	2411 парична икономика
c_6cfce4be	икономическо управление (ЕС)	2411 парична икономика
c_d1f03d01	Евросистема	2411 парична икономика
c_14d71455	частно дялово финансиране	2416 кредитни и финансови институции

URI	Preferred terms	Microthesaurus label
c_7f2d2214	фонд на ПКИПЦК	2416 кредитни и финансови институции
c_896e199b	кредитна оценка	2416 кредитни и финансови институции
c_9ffe3bdc	хедж фонд	2416 кредитни и финансови институции
c_dcc650ef	алтернативен инвестиционен фонд	2416 кредитни и финансови институции
c_dd52c1e9	пенсионен фонд	2416 кредитни и финансови институции
c_ee45cd99	държавен инвестиционен фонд	2416 кредитни и финансови институции
c_18180cde	опционен договор	2421 свободно движение на капитала
c_3e6af2e7	финансова стабилност	2421 свободно движение на капитала
c_834b57c4	банкиране в сянка	2421 свободно движение на капитала
c_8f89faac	финансов надзор	2421 свободно движение на капитала
c_a18525ab	деривативен инструмент	2421 свободно движение на капитала
c_a3b85311	Европейски съвет за системен риск	2421 свободно движение на капитала
c_e749c083	платежна система	2421 свободно движение на капитала
c_10aa91c7	ислямско финансиране	2426 финансиране и инвестиране
c_34242feb	онлайн игра	2826 социална сфера
c_67699417	медицински туризъм	2826 социална сфера
c_d6ede0c7	политика на ЕС в областта на спорта	2826 социална сфера
c_e2de1ffd	електронна игра	2826 социална сфера
c_57946f1a	религиозен символ	2831 култура и религия
c_e9ccc5a7	хералдика	2831 култура и религия
c_28750470	хранителни заболявания	2841 здравеопазване
c_31da5694	електронно здравеопазване	2841 здравеопазване
c_6f563894	лекарство сирак	2841 здравеопазване
c_7951978e	остатък от лекарство	2841 здравеопазване
c_7dda56e2	антимикробна резистентнос	2841 здравеопазване
c_8c634c9b	Референтна лаборатория на ЕС	2841 здравеопазване
c_cbdf29ef	рядко заболяване	2841 здравеопазване
c_243b7be2	образователни ресурси със свободен достъп	3216 организация на обучението
c_25ddd844	разказ в картинки	3221 документация
c_40f54e0c	метаданни	3221 документация
c_cdec6719	снимка	3221 документация
c_25fe24f4	мобилна комуникация	3226 комуникации
c_324b44f1	обществени медии	3226 комуникации
c_a17a2156	семантична мрежа	3226 комуникации
c_04ae3ba8	информационна сигурност	3236 информационна технология и обработка на данните
c_406ad4cc	управление на риска	4021 менъджмънт
c_0e4239f5	финансов одит	4026 счетоводство
c_441fb0c4	одит на съответствието	4026 счетоводство
c_b3d1a308	одит на изпълнението	4026 счетоводство
c_2efea99f	равновесие между професионалния и личния живот	4416 организация на работата и условия на труда
c_9a27a573	морски пилотаж	4806 транспортна политика
c_b3e9d826	лекотоварно превозно средство	4816 сухопътен транспорт
c_52792cef	единно европейско небе	4826 въздушен и космически транспорт
c_681e6d24	безпилотен летателен апарат	4826 въздушен и космически транспорт
c_c8c80a5b	сигурност на въздухоплаването	4826 въздушен и космически транспорт
c_ea3f5ed2	аеростат	4826 въздушен и космически транспорт

URI	Preferred terms	Microthesaurus label
c_165899a6	екологична индустрия	5206 екологична политика
c_98d1408a	политика за водите	5206 екологична политика
c_bb1a60eb	разходи за опазване на околната среда	5206 екологична политика
c_d8ba2fe4	политическа екология	5206 екологична политика
c_0e092eaf	водна екосистема	5211 природна среда
c_1c2d26cf	Баренцово море	5211 природна среда
c_25e0bb6d	термални води	5211 природна среда
c_3897ba70	сладководна екосистема	5211 природна среда
c_9055e9e1	подземна екосистема	5211 природна среда
c_93670e37	карстов район	5211 природна среда
c_d701b19c	вредител	5211 природна среда
c_be0de7b7	излагане на лъчение	5216 влошаване състоянието на околната среда
c_623f2583	Двучерупчесто мекотело	5641 рибарство
c_8702d5f7	устойчиво рибарство	5641 рибарство
c_cb1ce6ff	доходи от риболов	5641 рибарство
c_16b63d4f	функционална храна	6026 продоволствени стоки
c_315af034	корабно гориво	6616 нефтена промишленост
c_ece9dd5b	шистов газ	6616 нефтена промишленост
c_804a9afe	лиценз за стопанска дейност	6806 промишлени структури и политика
c_b9c60592	редкоземен елемент	6811 химия
c_049691c5	област Сисак-Мославина	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_070e15e7	област брод-Посавина	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_095c8a84	област Пожега-Славония	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_14e0ae65	област Сплит-Далмация	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_23635024	област Загреб	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_412ed48a	област Карловац	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_46e54685	Адриатическа Хърватия	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_496cee2d	област Вировитица-Подравина	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_6acbdf25	Областите в Хърватия	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_7a080afd	област Истрия	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_7d7c383b	област Шибеник-Книн	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_82778b62	област Вараждин	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_a5c15adc	област Вуковар-Срием	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_b4cffbee	област Приморие-Горски котар	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_cf9e250b	област Осиек-Бараня	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_d3db05e6	град Загреб	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз

URI	Preferred terms	Microthesaurus label
c_d4ca9a6c	Континентална Хърватия	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_dffba30e	област Крапина-Загоре	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_e300778f	област Дубровник-Неретва	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_e4bfb3bb	област Меджимурие	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_eb3ada47	област Лика-Сен	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_ec0f4970	област Беловар-Билорога	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_f9143718	област Копривница-Крижевци	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_fee7acaе	област Задар	7211 региони на държавите членки на Европейския съюз
c_964c9649	БРИКЮ	7231 икономическа география
c_6e703074	Арабски свят	7236 политическа география
c_789ead37	Свят	7236 политическа география
c_b605a1d4	Съвет по правата на човека	7606 Организация на Обединените нации
c_acf7832d	КАРИФОРУМ	7616 извъневропейски организации
c_ce38fff4	Съюз на южноамериканските нации	7616 извъневропейски организации
c_7bf10a38	Международна агенция за възобновяема енергия	7621 световни организации
c_9fe65404	Международна академия за борба с корупцията	7621 световни организации
c_a02d5941	Г-20	7621 световни организации

2. Update of preferred terms

URI	Old value	New value	Microthesaurus
1118	плодова семка	семков плод	6006
1123	ядрена реакция	ядрен синтез	6621
1490	investice Evropské unie	инвестиция на ЕС	2426
1850	борсов-валутен механизъм	валутен механизъм	2406
1971	електронен трансфер на фондове	електронни пари	2411
2590	общи преференции	общи преференции	2006
2785	ветеринарен продукт	ветеринарномедицински продукт	2841
2894	годишен доклад	доклад за дейността	3221
3666	Европейска търговска марка	марка на ЕС	6416
3751	осигуряване за старост	пенсионна схема	2836
3862	административно наказание	административна санкция	0436
3913	равенство между мъж и жена	равенство между половете	1236
3980	Референция към Европейския съд за предварително отсъждане на обезщетение	преюдициално производство	1221
4074	предпазване от опасност	предотвратяване на рисковете за околната среда	5206
4180	седалище на институцията от Общността	седалище на институцията	0431
4281	складови наличности на Общността	запаси на ЕС	6406
5118	местно избран представител	представител на местната или регионалната власт	0436
5166	парк за релаксация	развлекателен парк	2826
5401	Споразумение за международен превоз на бързо развалящи се храни и за специално оборудване, което да бъде използвано при подобен транспорт	договор АТР	4811
5559	изискване на изпълнение на задължение	вземане	1211

URI	Old value	New value	Update of preferred terms Micro-thesaurus
5630	ЕВРОПОЛ	Европол	1016
5653	ром	роми	2821
5726	мярка за съответствие в ЕС	маркировка за съответствие „СЕ“	6411
5762	орган, оправомощен да взема решения	орган за вземане на решения (ЕС)	1006
5788	ОВППС	Обща външна политика и политика на сигурност	1016
5824	проект от европейски интерес	проект от общ интерес	1016
5837	жалба за анулиране на решение на ЕО	иск за отмяна (ЕС)	1221
5887	безопасност на въздушното движение	безопасност на въздухоплаването	4806
5930	автономни територии на Палестина	Палестина	7226 7231
6052	хранителна добавка /за външен вид или запазване/	добавка в храна	6036
6053	комитет на Съвета на Европейския съюз	комитет на Съвета на ЕС	1006
6128	Служба за хармонизация на вътрешния пазар	Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост	1006
6333	Екю	екю	2406
6709	ЕПСО	Обща политика за сигурност и отбрана	1016
6902	първоначален капитал	ранно финансиране	2426
7943	отчитане на скоростта	скоростно четене	4406
8279	Ховедстаден	Ховедстаден (регион)	7211
8280	Централен Ютланд	Централен Ютланд (регион)	7211
8281	Северен Ютланд	Северна Ютландия (регион)	7211
8282	Зеланд	Зеланд (регион)	7211
8283	Южна Дания	Южна Дания (регион)	7211
950	експулсиране	извеждане	1216

3. New non preferred terms

URI	Preferred terms	New value	Microthesaurus
1002	<i>дългосрочно финансиране</i>	ЕФДИ дългосрочни инвестиции европейски фонд за дългосрочни инвестиции фонд за дългосрочни инвестиции	2426
115	<i>управителен съвет</i>	съвет на директорите	4006
1252	<i>утвърждаване</i>	сертифициране за качество сертификат за съответствие	6411
1410	<i>машиностроене</i>	дизайн на машини	6821
1501	<i>Иран</i>	Ислямска република Иран	7236
1696	<i>софтуер</i>	развитие на информационните технологии разработване на програми	3236
1787	<i>фючърсен пазар</i>	финансови фючърси форуърден пазар форуърдна сделка фючърси фючърсен договор	2421
1790	<i>спот пазар</i>	касов пазар	2421
1799	<i>пазар на чужда валута</i>	валутен пазар	2411
1846	<i>общо машиностроене</i>	ремонт и техническо обслужване на превозни средства	6821
1850	<i>валутен механизъм</i>	ERM борсов-валутен механизъм	2406
1856	<i>ветеринарна медицина</i>	ветеринарна хирургия	5631
1971	<i>електронни пари</i>	банкова карта платежна карта плащане с електронни пари	2411

URI	Preferred terms	New value	New non preferred terms Micro-thesaurus
2098	финансова облигация	карта с отложен дебит облигация	2421
2173	обща организация на пазари	пазар на облигации обща организация на пазара единна обща организация на пазара	5606
2220	плащане в рамките на ЕС	TARGET2 плащане вътре в Общността трансевропейска автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време трансакция в рамките на Евросистемата	2411
2264	участие в акционерно дружество	дялово участие капиталови инвестиции	4006
227	кооператив	кооперативно дружество	4016
2492	архиви	управление на архивите	3221
2531	замърсяване на храната	замърсител в храните	5216
2700	дисциплинарна процедура	дисциплинарни действия дисциплинарни мерки	0436
272	разходи за екологията	нанесени на околната среда разходи във връзка с щети нанесени на здравето	5206
2785	ветеринарномедицински продукт	ветеринарен продукт лекарствени продукти за ветеринарна употреба	2841
2879	риболовна квота	квота за улов квота за риболов	5641
2894	доклад за дейността	годишен отчет за дейността годишен доклад	3221
2929	схема за взаимно подпомагане	дружество за взаимно подпомагане взаимоспомагателна организация	2836
294	споразумение за обмен	замени на активи суапове на активи	2421
3027	компютърно престъпление	киберпрестъпност	3236
3033	компютърно пиратство	хакерство пиратство на софтуер	3236
3059	непряко гласуване	делегиране на право на глас	0426
3080	ново индустриализирана държава	новоиндустриализиращи се страни страна с развиваща се икономика	1611
3140	наблюдаване на околната среда	EMAS Схема за управление по околна среда и одит	5206
3248	електронно банкиране	банкиране по интернет онлайн банкиране	2416
3299	единен пазар	Единен пазар на ЕС	1016
3335	бизнес с игри	игрален дом казино	2826
3336	електронна игра	електронна игрална машина игрална машина ротативка слот машина машина за залагания	2826
3477	обезщетяване на загуба	застраховане за злополука	2431
349	решение (ЕС)	решение на Европейския парламент	1011
3666	марка на ЕС	марка на Европейския съюз марка на Общността Европейска търговска марка	6416
3667	експеримент върху животни	изпитване върху животни	6416
3674	инвестиционен доход	приходи от инвестиции	2426

URI	Preferred terms	New value	New non preferred terms
			Micro-thesaurus
3751	пенсионна схема	пенсия за старост пенсионен план	2836
3862	административна санкция	административно наказание	0436
3866	санкция (ЕС)	политика на санкции на ЕС имуществена санкция на ЕС	1011
3913	равенство между половете	равенство между мъж и жена	1236
3980	преюдициално производство	искане за преюдициално заключение (ЕС) Референция към Европейския съд за предварително отсъждане на обезщетение	1221
4075	природна опасност	риск от природно бедствие	5206
4195	инвестиционно дружество	договорен фонд дружество за управление на активи дружество за частни капиталови инвестиции дружество със специална инвестиционна цел за секюритизиране на недвижими имоти инвестиционен посредник инвестиционно дружество от затворен тип инвестиционно дружество от отворен тип инвестиционно дружество с променлив капитал колективна инвестиционна схема колективно инвестиционно дружество лице, което управлява активи лице, управляващо фонд обединен фонд взаимен фонд	2416
4281	запаси на ЕС	складови наличности на Европейския съюз складови наличности на Общността запаси в Общността	6406
441001	Изпълнителна агенция	Chafea EASME INEA Изпълнителна агенция за малките и средните предприятия Изпълнителна агенция за потребителите, здравеопазването, селското стопанство и храните Изпълнителна агенция за иновации и мрежи	1006
4463	неготируем инструмент	търговска ценна книга депозитен сертификат	2411
447	ръководство на предприятие	Комитет на управителите	4006
4492	трансфер на бизнеса	изкупуване от управленския екип	4006
451486	Южен Судан	Република Южен Судан	7236 7616
451912	Бонер, Синт Еустациус и Саба	Карибска Нидерландия	7216 7241
4605	преференциален договор	преференциално търговско споразумение	2006
4642	пазарна капитализация	пазарна оценка	2421
4646	ценни книжа	прехвърлима ценна книга	2421
4669	директна продажба	продажба по домовете	2031

URI	Preferred terms	New value	New non preferred terms Micro-thesaurus
		продажба „от врата до врата“	
4795	инвестиционна банка	инвестиционно банкиране	2416
5118	представител на местната или регионалната власт	местно избран представител	0436
5153	спекулативни капитали	пазар на спекулативни капитали	2421
		спекулация	
5157	рисков капитал	фонд за рискови инвестиции	2421
		бизнес ангел	
5166	развлекателен парк	детска площадка	2826
5181	защита на информация	сигурност на данните	3236
5334	разпространение на информацията	предоставяне на информация	3236
55	общо счетоводство	търговско счетоводство	4026
		финансово отчитане	
5511	комитология	процедура на комитет	1011
5524	междуправителствена конференция (ЕС)	МПК	1011
5558	КОСАК	Конференция на комисиите по европейски въпроси	0421
5559	вземане	кредитор	1211
		заемодател	
5573	наименование на продукт	идентификация на продукт	2026
		идентифициране на вещество	
5582	паричен дълг	длъжник	1211
5630	Европол	Европейска полицейска служба	1016
5653	роми	цигани	2821
		ром	
5751	комбинирана номенклатура	КН	2011
5762	орган за вземане на решения (ЕС)	орган, оправомощен да взема решения (ЕС)	1006
5788	Обща външна политика и политика на сигурност	ОВППС	1016
5824	проект от общ интерес	ДФЕС	1016
		проект от европейски интерес	
5837	иск за отмяна (ЕС)	жалба за анулиране на решение на ЕО	1221
		жалба за отмяна	
5887	безопасност на въздухоплаването	безопасност на полетите	4806
5930	Палестина	автономни територии на Палестина	7226
		Палестина	7231
5969	Китай	Народна република Китай	7231
602	сладка вода	сладководна околна среда	5211
6048	комитет по селско стопанство (ЕС)	Управителен комитет за общата организация на селскостопанските пазари	5606
6052	добавка в храна	сензорна добавка	6036
		хранителна добавка /за външен вид или запазване/	
6053	комитет на Съвета на ЕС	комитет на Съвета на Европейския съюз	1006
61	сметка	финансова сметка	4026
6128	Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост	EUIPO	1006
		Служба за хармонизация на вътрешния пазар	
6155	ТАРИК	Интегрирана тарифа на Европейския Съюз	2011
		Интегрирана тарифа на ЕС	
616	обмен на информация	пренасяне на информация	3231
6373	Съюз за Средиземноморието	евро-средиземноморско партньорство	0811
6557	домашно насилие	съпругеско насилие	2826
6709	Обща политика за сигурност и отбрана	ЕПСО	1016
		ОПСО	
6753	закупуване на компания	изкупуване със заемни средства	4006
		изкупуване от управленския екип	

URI	Preferred terms	New value	New non preferred terms Micro-thesaurus
6775	Интернет сайт	уебстраница	3226
6902	ранно финансиране	инвестиране на ранен етап предстартов капитал първоначален капитал	2426
6905	преждевременно напускане на училище	ранно отпадане от училище	3206
73	подкрепа за платежния баланс	механизъм за ППБ механизъм за подкрепа на платежния баланс средносрочна финансова помощ подкрепа за ПБ	1021
7363	снимка	графично изображение	3221
8409	евроскептицизъм	евроскептик еврофобия	1016
8453	цифрово доказателство	компютърна криминалистика цифрова криминалистика	1221
926	земеделски излишък	излишък от селскостопански продукти	5611
933	финансова година	бюджетна година	2441
950	извеждане	експулсиране	1216

4. Available distribution formats

EuroVoc is available in the following distribution formats:

- XML
- SKOS-Core
- SKOS-AP-EU (rich RDF format developed by the Publications Office)

5. Contact

This EuroVoc version can be consulted on the EuroVoc website:

<http://eurovoc.europa.eu/>.

If you have any questions or feedback concerning this publication, you can contact us at the following address:

Publications Office of the European Union

Dissemination and Reuse Directorate
Documentary Management and Metadata Unit
Standardisation and Registry of Metadata Section

FISR 04/407
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Luxembourg

Phone: +352 292942001
Fax: +352 292944090
E-mail: EUROVOC@publications.europa.eu